

PELAJARAN 10

Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong ke-XI

(สมเด็จพระราชาธิบดี องค์ที่ 11)

เนื้อหาในบทที่ 10 ประกอบด้วย

1. พระราชประวัติของสมเด็จพระราชาธิบดีแห่งประเทศมาเลเซียองค์ที่ 11 Sultan Salahuddin Abdul Aziz Shah Alhaj (สุลต่านซาลาฮุดดีน อับดุล อาซิชะฮ์อัลฮัจ)
2. ความรู้เกี่ยวกับไวยากรณ์
 ในบทเรียนนี้ท่านจะได้รู้จักกับ kata Ganda (คำซ้ำ) ซึ่งเป็นการนำรากคำ (kata dasar) มาซ้ำกันเพื่อบอกความหมายทางไวยากรณ์ เช่น จากเอกพจน์เป็นพหูพจน์ หรือเป็นการเน้นความหมายให้มีน้ำหนักหนักแน่นมากขึ้น เป็นต้น
3. จำนวนภาษา
4. บทสรุป
5. การประเมินผลท้ายบท
6. เฉลยแบบประเมินผล

Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong ke-XI

1. Kefahaman

Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong ke-XI, Sultan Salahuddin Abdul Aziz Shah Alhaj Ibn Almarhum Sultan Hisamuddin Alam Shah Alhaj telah diputerakan pada 8 Mac 1926 di Istana Bandar, Kuala Langat.

Baginda telah menerima pendidikan awal di Sekolah Melayu Pengkalan Batu, Klang, pada tahun 1934.

Pada tahun 1936 baginda melanjutkan pelajaran ke Maktab Melayu Kuala Kangsar hingga Disember, 1941 apabila meletus Perang Dunia Kedua.

Setelah tamat peperangan, pada tahun 1947, baginda melanjutkan pelajaran di School of Oriental and African Studies, University London selama dua tahun.

Sekembalinya baginda ke tanah air, baginda berkhidmat di Jabatan Perkhidmatan Awam sebagai Pegawai Pelatih Jabatan Ukur Negeri Selangor. Baginda kemudiannya dilantik sebagai nazir sekolah selama lapan bulan.

Pada tahun 1952, baginda mengikuti kursus jangka pendek di dalam Ketumbukan Askar Melayu di Port Dickson selama enam bulan dan ditauliahkan "Queen Commission" dengan menyandang pangkat kapten. Kemudian baginda dinaikkan lagi ke pangkat mejar.

Baginda telah dilantik sebagai Tengku Laksamana Selangor pada 1 Ogos 1946 dan sebagai Raja Muda Selangor pada 13 Mei 1950. Apabila ayahanda baginda Sultan Hisamuddin Alam Shah Alhaj mangkat pada 1 September 1960, baginda telah dilantik sebagai Sultan Selangor pada 3 September 1960 dan ditabalkan sebagai sultan pada 28 Jun 1961.

Baginda telah berkahwin dengan SPR Raja Permaisuri Agong, Tuanku Siti Aishah pada 3 Mei 1990. Melalui perkahwinan-perkahwinan baginda sebelum ini,

Baginda telah dikurniakan dengan 4 orang putera dan 6 orang puteri.

Baginda amat menggemari sukan. Sukan yang paling digemari oleh baginda ialah golf. Baginda amat dikenali dalam sukan ini baik di dalam ataupun di luar negara. Lain-lain kegemaran baginda ialah belayar, mengumpul kereta-kereta antik, memelihara binatang dan menanam pokok bunga orkid. Baginda juga suka membuat lawatan-lawatan ke luar negara bagi menambah pengetahuan dan pengalaman.

(Utusan Malaysia 23 September, 1999, hlm.2)

Perbendaharaan kata baru dalam pelajaran ini:

Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong

[sə-ri-pa-du-ka ba-gin-da-yang-di-per-tuan a-gong] (น.) สมเด็จพระราชาธิบดีแห่งมาเลเซีย

ibni [ib-ni]

(น.) ลูกชาย (ภาษาอาหรับ)

almarhum [al-mar-hum]

(น.) คำนำหน้าชื่อชายที่ถึงแก่กรรมไปแล้ว

diputerakan

(น.) (ถูก) ให้กำเนิด, เกิด (ราชาศัพท์)

istana [is-ta-na]

(น.) พระราชวัง

Baginda [ba-gin-da]

(น.) พระองค์ (สรรพนามบุรุษที่ 3 สำหรับพระเจ้าแผ่นดิน)

melanjutkan [mə-lan-ʃut-kan]

(ก.) ต่อเนื่อง, ขยายเพิ่มขึ้น

maktab [ma?-tab]

(น.) วิทยาลัย

meletus [mə-lə-tus]

(ก.) ระเบิด

Perang Dunia [pə-rang-du-nia]

(น.) สงครามโลก

peperangan [pə-pə-ra-ŋan]

(น.) การสงคราม

sekembalinya [sə-kəm-ba-li-nya]

(สัน.) ทันทีที่กลับมาถึง

tanah air [ta-nah-air]

(น.) แผ่นดินเกิด, บ้านเกิดเมืองนอน

berkhidmat [bər-Xid-mat]

(ก.) ทำงาน, ให้บริการ

Pegawai Pelatih Jabatan Ukur Negeri Selangor	=	ข้าราชการฝึกหัดแผนกรังวัดหรือสำรวจ
[pə-ga-wai-pə-la-tih-ja-ba-tan-u-kur-nə-gə-ri-sə-la-ŋor]		ที่คินรัฐสะลังงอ
dilantik [di-lan-tiʔ]		(ก.กรรมวาจก) (ถูก) แต่งตั้ง
nazir [na-zir]		(น.) ผู้ตรวจการโรงเรียน
mengikuti [mɔŋ-i-ku-ti]		(ก.) ติดตาม, เข้าร่วม
jangka pendek [jaŋ-ka-pen-deʔ]		(น.) ระยะเวลาสั้นๆ
Ketumbukan Askar Melayu [kə-tum-bu-kan]		(น.) กรมทหารมลายู
ditauliahkan [di-tau-li-ah-kan]		(ก.) (ถูก) แต่งตั้ง, ได้รับการแต่งตั้ง
menyandang < --- sandang [mɔŋ-an-dan]		(น.) ให้มี, ให้ถือครอง, ดำรง
pangkat [paŋ-kat]		(น.) ยศ
mejar [mɔʔ-ja]		(น.) นายพัน
Tengku Laksamana [tɔŋ-ku-laʔ-sa-ma-na]		(น.) พลเรือเอก
Raja Muda [Ra-ja-mu-da]		(น.) มกุฎราชกุมาร
mangkat [ma ŋ-kat]		(ก.) สวรรคต
ditabalkan [di-ta-bal-kan]		(ก.กรรมวาจก) (ถูก) สถาปนา
penghormatan [pɔŋ-hor-ma-tan]		(น.) การยกย่อง
Angkatan Tentera Malaysia [aŋ-ka-tan-tɔn-tə-ra-ma-lay-si-a]		(น.) กองทัพบกแห่งมาเลเซีย
SPR Raja Permaisuri Agong		
[sɔ-ri-pa-du-ka-ra-ja-pɔr-mai-su-ri-a-gon]		(น.) สมเด็จพระราชินี
dikurniakan [kur-nia]		(ก.) ได้รับรางวัล, ได้รับของสูง
putera [pu-tə-ra]		(น.) พระโอรส
puteri [pu-tə-ri]		(น.) พระธิดา
menggemari [mɔŋ-gə-ma-ri]		(ก.) ชอบ, พอใจ, โปรดปราน

belayar [bɔ-la-yar]	(ก.) เล่นเรือใบ
kereta antik [kɔ-re-ta-an-tiʔ]	(น.) รถยนต์โบราณ
memelihara < --- pelihara [pɔ-li-ha-ra]	(ก.) เลี้ยงดู
pengetahuan [pɔ-ŋɔ-ta-hu-an]	(น.) ความรู้
pengalaman [pɔ-ŋa-la-man]	(น.) ประสบการณ์

2. Tatabahasa

Kata Ganda (คำซ้ำ) คือ การนำรากคำ หรือ คำคำ (Kata Dasar) มาซ้ำกันเพื่อบอกความหมายทางไวยากรณ์การซ้ำคำนั้นอาจซ้ำเต็มรูป, ซ้ำบางส่วน และซ้ำชนิดเสียงสัมผัสคล้องจอง คำที่ซ้ำกันแล้วจะมีความหมายทางไวยากรณ์เปลี่ยนไป เช่น จากเอกพจน์ เป็นพหูพจน์ หรือเป็นการเน้นความหมายให้มีน้ำหนักหนักแน่นมากขึ้น หรือที่ความหมายเปลี่ยนไปก็มี ตัวอย่าง เช่น

2.1 **Gandaan Penuh** (คำซ้ำเต็มรูป) คือ การนำรากคำหรือคำที่แปรรูปมากแล้วซ้ำกัน 2 ครั้ง ทั้งคำนาม คำกริยา และคำคุณศัพท์

buku-buku	guru-guru
kereta-kereta	perkahwinan-perkahwinan
mandi-mandi	main-main
cantik-cantik	tinggi-tinggi, dll.

2.2 **Gandaan Separa** (คำซ้ำบางส่วน) คือ การซ้ำคำแต่เพียงบางส่วน ส่วนมากจะซ้ำพยางค์หน้าและเสียงที่ซ้ำนั้นจะเปลี่ยนเป็น e pepet = /ə/ เช่น

laki-laki ---- > laki ---- > lelaki = ผู้ชาย
langit-langit ---- > langit ---- > lelangit = เพดาน (ปาก)
jari-jari ---- > jari ---- > jejari = รัศมี

2.3 **Gandaan Rentak** (คำซ้ำเสียงสัมผัสคล้องจอง) คือ คำที่กล่าวซ้ำอย่างมีเสียงสัมผัสคล้องจอง อาจเป็นสัมผัสสระ หรือ สัมผัสพยัญชนะ หรือเสียงคล้องจองธรรมชาติมี เช่น

2.3.1 **สัมผัสสระ** sayur-mayur = sayur-sayuran = ผักชนิดต่างๆ
kuih-muih = ขนมชนิดต่างๆ
anak-pinak = ลูกหลานผู้สืบสกุล
saudara-mara = ญาติพี่น้อง (พหูพจน์)

2.3.2 **สัมผัสพยัญชนะ** mandi-manda = อาบน้ำแบบต่างๆ
gunung-ganang = เทือกเขา
batu-batan = หินหลากชนิด

2.3.3 **เสียงคล้องจอง** lemah-longlai = อ่อนแอ, กระปลกกระเปลี้ย
cerdik-pandai = เฉลียวฉลาด
tinggi-lampai = พอมสูง
sahabat-handai = เพื่อนฝูง เป็นต้น

3. **Simpulan Bahasa**

3.1 **habis akal/hilang akal** [ha-bis-a-kal] / [hi-lan-a-kal] หมายถึง งงงวย, ไม่มีความพยายามหรือความอดทนอีก, ความคิดหมดไป ดังตัวอย่าง

- Abangnya sudah **habis akal** untuk memujuk adiknya pulang. (พี่ชายของเขาหมดปัญญาและความพยายามเพื่อจะชวนน้องของเขากลับบ้าน (บ้าน) แล้ว)
- Hasan masih **hilang akal** walaupun sudah berubat beberapa kali.
(ฮาซันยังคงพินเพื่อน ถึงแม้ว่าได้รับยา/ได้รับการรักษาหลายครั้งแล้ว)

3.2 **murah hati** [mu-rah-ha-ti] หมายถึง มีใจเมตตากรุณา, ใจดี มีใจเอื้อเพื่อเป็นผู้ให้อยู่เสมอ ทั้งความช่วยเหลือหรือในรูปการบริจาคดังตัวอย่าง

- Pak kasim itu dihormati dalam kampung kami kerana dia begitu **murah hati** (Pak Kasim ได้รับการเคารพนับถือในหมู่บ้านของเรา เพราะเขาเป็นคนมีเมตตากรุณา)

3.3 **Otak beku/Otak udang** [o-ta?-bɔ-ku]/[o-ta?-u-dan] หมายถึง โง่เขลา, ไม่ฉลาด, คิดไม่เป็น ดังตัวอย่าง

- Susah hendak berbincang dengan orang otak beku.
(เป็นความยากลำบากที่จะปรึกษาหารือกับคนไม่มีความคิด)
- Dia sering gagal dalam peperiksaan kerana dia berotak udang.
(เขาสอบตกอยู่เสมอเพราะเขาเป็นคนไม่ฉลาด)

3.4 **Otak cair** [o-ta?-cai-r] หมายถึง เฉลียวฉลาด, เก่ง, สติ ปัญญาดี ดังตัวอย่าง

- Suwan amat cepat menangkap pengajaran guru-gurunya kerana dia seorang yang berotak cair.
(สุวรรณเข้าใจบทเรียนบรรดาครูของเธอได้อย่างรวดเร็ว เพราะเธอเป็นคนมีสติปัญญาคิดคนหนึ่ง)

4. บทสรุป

ในบทเรียนนี้ท่านได้เรียนรู้เกี่ยวกับราชาศัพท์ที่ท่านจะพบได้เสมอในบทความหรือข่าวหนังสือพิมพ์ต่างๆ พร้อมทั้งชื่อหน่วยงานและตำแหน่งทางราชการทหารบางตำแหน่ง และความรู้ทางไวยากรณ์ว่าด้วยเรื่องคำซ้ำและสำนวนภาษาเพิ่มเติม

5. การประเมินผลท้ายบท

Cubalah terjemahkan petikan dalam 1.1 kepada bahasa Thai yang baik.
(ให้ฝึกแปลข้อความในข้อ 1.1 ให้เป็นภาษาไทยที่ดี)

6. เกลยแบบประเมินผลท้ายบท

สมเด็จพระราชาธิบดีองค์ที่ 11 แห่งประเทศมาเลเซีย

สมเด็จพระราชาธิบดีองค์ที่ 11 สุลต่านซาลาฮุดดีน อับดุล อะซิซ ชะฮ์ อัลฮัจ
พระโอรสอดีตสุลต่านฮิซามุดดีน อะลัม ชะฮ์ อัลฮัจ ได้มีพระราชสมภพเมื่อวันที่ 8 มีนาคม
1926 ณ พระราชวังบันดาร์ กัวลาลังค

พระองค์ได้รับการศึกษาระดับต้น ณ โรงเรียนมลายู เป็งกอลัน บาตู กลัง
ในปี 1934

ในปี 1936 พระองค์ได้ทรงเข้าศึกษาต่อ ณ วิทยาลัยมลายู กัวลาแกงซาร์ จน
ถึงเดือนธันวาคม 1941 เมื่อครั้งเกิดสงครามโลกครั้งที่ 2

หลังจากที่สงครามสิ้นสุดลงใน ปี 1947 พระองค์ได้เสด็จไปทรงศึกษาต่อ ณ
SOAS (School of Oriental และ African Studies) มหาวิทยาลัยลอนดอนเป็นเวลา 2 ปี

เมื่อเสด็จกลับสู่บ้านเกิดเมืองนอนแล้ว พระองค์ทรงเข้ารับราชการ ณ สำนักงาน
คณะกรรมการข้าราชการพลเรือนในฐานะข้าราชการฝึกหัดในแผนกสำรวจที่ดินแห่งรัฐ
สะลังงอ ต่อมาพระองค์ทรงได้รับการแต่งตั้งให้เป็นผู้ตรวจการโรงเรียนเป็นเวลา 8 เดือน

ในปี 1952 พระองค์ทรงเข้าเรียนหลักสูตรระยะสั้นในกรมทหารมลายู ที่ปอร์ต
ดิกสันเป็นเวลา 6 เดือน และได้รับการแต่งตั้งให้เป็นนายทหารชั้นสัญญาบัตรยศนายร้อย
เอก ต่อมาพระองค์ได้รับการเลื่อนยศอีกเป็นนายพันตรี

พระองค์ทรงได้รับการแต่งตั้งเป็นเด็งกูพลเรือเอกรัฐสะลังงอ เมื่อวันที่ 1 สิงหาคม
1946 และทรงเป็นมกุฎราชกุมารเมื่อวันที่ 13 พฤษภาคม 1950 เมื่อพระบิดาของพระองค์
สุลต่านฮิซามุดดีน อะลัม ชะฮ์ อัลฮัจ สวรรคตเมื่อวันที่ 1 กันยายน 1960 พระองค์ทรงได้
รับการแต่งตั้งเป็นสุลต่านแห่งรัฐสะลังงอ เมื่อวันที่ 3 กันยายน 1960 และทรงได้รับการ
สถาปนาเป็นสุลต่านเมื่อวันที่ 28 มิถุนายน 1961

เมื่อวันที่ 16 เมษายน 1984 พระองค์ได้รับการถวายความยกย่องจากเหล่าทัพ
มาเลเซียด้วยการถวายการแต่งตั้งให้พระองค์เป็นผู้บังคับการเรือกิตติมศักดิ์แห่งกองทัพเรือ

มาเลเซีย

พระองค์ได้อภิเษกสมรสกับสมเด็จพระราชินี ดวนฤ จิตติ ไชยะศ เมื่อวันที่ 3 พฤษภาคม 1990 จากการอภิเษกสมรสของพระองค์ก่อนหน้านี้นี้ พระองค์ทรงมีพระโอรส 4 พระองค์และพระธิดา 6 พระองค์

พระองค์โปรดการกีฬาอย่างยิ่ง กีฬาที่ทรงชื่นชอบที่สุดคือ กอล์ฟ พระองค์ทรงเป็นที่รู้จักกันมากทั้งในประเทศและนอกประเทศในฐานะนักกีฬา กอล์ฟ งานอดิเรกอื่นๆ ที่ทรงชื่นชอบคือ กีฬาเรือใบ สะสมรถยนต์โบราณ เลี้ยงสัตว์ เลี้ยงกล้วยไม้ พระองค์ยังโปรดการท่องเที่ยวไปต่างประเทศเพื่อเพิ่มพูนความรู้และประสบการณ์อีกด้วย